

INFORMAZIONI PERSONALI	Marta Albertella
POSIZIONE	Docente di francese a T. I., presso l'I.I. S. Vittorio Emanuele II-Ruffini  Docente a contratto del corso Laboratorio di Teoria e tecnica della traduzione presso l'Università degli studi di Genova
ATTIVITÀ PROFESSIONALE	Insegnante e traduttrice
TITOLO DI STUDIO	Laurea Specialistica in traduzione
ESPERIENZA PROFESSIONALE	
A. A. 2021-22	Professore a contratto Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
A. A. 2020-21	Professore a contratto Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
01/09/2019 – 31/08/2021	Docente di francese a T.I. I.C. Teglia
A. A. 2019-20	Professore a contratto Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
A. A. 2018-19	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
14/09/2018 – 31/08/2019	Docente supplente di francese - Istituto d'istruzione superiore Gastaldi-Abba - Liceo Statale Sandro Pertini
A. A. 2017-18	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
14/09/2017 – 30/06/2018	Docente supplente di francese - Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova - Liceo classico e linguistico C. Colombo
A. A. 2016-17	Posizione: professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
05/11/2016-30/06/2017	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova

A. A. 2015-16	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
29/09/2015-30/06/2016	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova
A. A. 2014-15	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
12/09/2014-12/06/2015	Docente supplente di francese Liceo Linguistico Internazionale "Grazia Deledda"
A. A. 2013-14	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
04/10/2013-30/06/2014	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova
A. A. 2012-13	Professore a contratto Università degli studi di Genova <ul style="list-style-type: none"><li>- Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"</li><li>- Corso integrativo "Esercitazioni e approfondimento linguistico - Lingua Francese"</li></ul>

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

9 marzo 2022

**Laurea Triennale in Lettere**

Università degli Studi di Genova-Dipartimento di Lettere

Tesi di Laurea: *Sciaccia lettore di Manzoni***Votazione: 108/110**

5 luglio 2013

**TFA II GRADO in A246–Lingua e civiltà straniera francese**

Università degli Studi di Genova

16 marzo 2010

**Laurea Specialistica in Traduzione**

Università degli Studi di Genova – Facoltà di Lingue e

Letterature Straniere

Tesi di Laurea: *Tradurre Mauriac: la forma incompiuta di Maltaverne* (Relatrice: Chiar.ma Prof.ssa Laura Salmon)**Votazione: 110/110 Lode e Dignità di stampa**

16 novembre 2007

**Laurea in Lingue e Letterature Straniere**

Università degli Studi di Genova - Facoltà di Lingue e Letterature straniere

Tesi di Laurea: "Dalla letteratura al cinema: Claude Chabrol"

**Votazione: 110/110**

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Francese C2 (DALF)

Inglese C1

**Competenze comunicative** Possiedo buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di insegnante nelle scuole superiori e all'università.

**Competenze organizzative e gestionali** Leadership (attualmente responsabile di più gruppi classe); traduzione: lavoro autonomo in completa autogestione.

**Competenze informatiche** Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office.

Patente di guida B

## Pubblicazioni

*Prossime pubblicazioni***Casa Editrice Il Saggiatore***Metaphysics as a guide to morals*, di Iris Murdoch

2019

**Casa Editrice Il Nuovo Melangolo***Sessistenza*, di Jean-Luc Nancy

2017

**Casa Editrice Il Nuovo Melangolo***Filosofia del surf*, di Frédéric Schiffter*Teoria del kamikaze*, di Laurent de Sutter

2015

**Casa Editrice Il Nuovo Melangolo***Platone a Heliopolis d'Egitto*, di Roger Godel (traduzione e cura)*Scritti sul teatro*, di Irène Némirovsky

2014

**Casa Editrice Il Nuovo Melangolo***Piccolo trattato di ateismo*, di Paul-Henri Thiry D'Holbach

2013

**Casa Editrice Il Nuovo Melangolo***L'avvenire di una rivolta*, di Julia Kristeva**Casa Editrice Ponte alle Grazie***La Repubblica di Platone*, di Alain Badiou

2011

**Casa Editrice Il Nuovo Melangolo***Consigli per scegliere un'amante*, di Benjamin Franklin*Curatela di La fedeltà o il vero amore*, di Michela Marzano, presentato al Salone Internazionale del Libro di Torino 2011*La vita erotica dei santi*, di Virginia Burrus (traduzione e cura)

**Pubblicazione ai fini della  
Normativa in materia di  
Trasparenza ex D.Lgs 33/2013 e  
Trattamento dati personali**

Il presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi del D.Lgs. 33/2013;

**Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.**

**Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".**

Genova, 18 maggio 2022